

# Isa

## Chapter 43

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1  
אל- do-not [H0408](#) ישראל Yisrael [H3478](#) ויצרך and-your-Former [H3335](#) יעקב Yaaqov [H3290](#) בראך your-Creator [H3068](#) יהוה YHWH [H0559](#) אמר says [H3541](#) כה- thus [H6258](#) ועתה And-now  
אתה: you [H8034](#) לי- to-Me [H7121](#) בשמך by-your-name [H7121](#) קראתי I-have-called [H7121](#) נאלתיך I-have-redeemed-you [H7121](#) כי for [H3372](#) תירא fear [H3372](#)

But now thus saith Jehovah that created thee, O Jacob, and he that formed thee, O Israel: Fear not, for I have redeemed thee; I have called thee by thy name, thou art mine.

2  
לא not [H3808](#) ובנהרות and-through-the-rivers [H5104](#) אני I [H0589](#) אתך with-you [H0854](#) במים the-waters [H4325](#) תעבר you-pass-through [H3808](#) כי- When  
ולתבה and-flame [H3852](#) תכנה you-will-be-burned [H3554](#) לא not [H3808](#) אש fire [H0784](#) במו- through [H1119](#) תלך you-walk [H3212](#) כי- when [H7857](#) ישטפוּ they-will-overflow-you  
לא not [H3808](#) תבער- will-consume [H3808](#) בך: you

When thou passest through the waters, I will be with thee; and through the rivers, they shall not overflow thee: when thou walkest through the fire, thou shalt not be burned, neither shall the flame kindle upon thee.

3  
נתתי I-have-given [H5414](#) מושיעך your-Savior [H3467](#) ישראל Yisrael [H3478](#) קדוש the-Holy-One-of [H6918](#) אלֹהֶיךָ your-Elohim [H0430](#) יהוה YHWH [H3068](#) אני I [H0589](#) כי For  
תחתך in-your-place [H8478](#) וסבא and-Seva [H5434](#) כוש Kush [H4714](#) מצרים Mitsrayim [H4714](#) כפרך your-ransom [H4714](#)

For I am Jehovah thy God, the Holy One of Israel, thy Saviour; I have given Egypt as thy ransom, Ethiopia and Seba in thy stead.

4  
ואתן and-I-will-give [H5414](#) אהבתיך love-you [H0157](#) ואני and-I [H0589](#) נכבדת you-are-honored [H3513](#) בעיני in-My-eyes [H3365](#) יקרת you-are-precious [H3365](#) מאשר Because  
נפשך your-life [H5315](#) תחת in-place-of [H8478 ולאֲמִים and-peoples \[H3816\]\(#\) תחתך in-your-place \[H8478\]\(#\) אדם men \[H0120\]\(#\)](#)

Since thou hast been precious in my sight, and honorable, and I have loved thee; therefore will I give men in thy stead, and peoples instead of thy life.

5  
 זְרָעֶךָ      אָבִיא      מִמִּזְרַח  
 your-seed    I-will-bring    from-the-east    אֲנִי      אִתְּךָ      כִּי      תִירָא      אֶל-      Do-not  
[H2233](#)      [H0935](#)      [H4217](#)      [H0589](#)      [H0854](#)      for      [H3372](#)      [H0408](#)

וּמִמִּזְמַרְבֵּי  
 I-will-gather-you      and-from-the-west  
[H6908](#)      [H4628](#)

Fear not; for I am with thee: I will bring thy seed from the east, and gather thee from the west;

6  
 כִּנְיָ      הִבִּיאֵי      תִּכְלֹאֵי      אֶל-      וּלְתִימָן      תִּנְנִי      לְצָפוֹן      אֲמַר  
 My-sons    bring    withhold    do-not    and-to-the-south    give    to-the-north    I-will-say  
[H0935](#)      [H3607](#)      [H0408](#)      [H8486](#)      [H5414](#)      [H6828](#)      [H0559](#)

וּבָנוֹתַי      מִרְחֹק  
 and-My-daughters    from-afar  
[H1323](#)      [H7350](#)

I will say to the north, Give up; and to the south, Keep not back; bring my sons from far, and my daughters from the end of the earth;

7  
 אֶף-      יִצְרַתִּיו      בְּרָאתִיו      וּלְכְבוֹדִי      בְּשִׁמִּי      הַנִּקְרָא      כָּל-  
 indeed    I-formed-him    I-created-him    and-for-My-glory    by-My-name    who-is-called    Everyone  
[H0637](#)      [H3335](#)      [H3519](#)      [H8034](#)      [H7121](#)      [H3605](#)

עָשִׂיתִיו:  
 I-made-him

every one that is called by my name, and whom I have created for my glory, whom I have formed, yea, whom I have made.

8  
 לָמוֹ:      וְאָזְנִים      וְחָרְשִׁים      יֵשׁ      וְעֵינַיִם      עֵוֶר      עַם-      הוֹצֵיא  
 to-them    and-ears    and-deaf    they-have    and-eyes    blind    the-people    Bring-out  
[H0241](#)      [H2795](#)      [H3426](#)      [H5787](#)      [H3318](#)

Bring forth the blind people that have eyes, and the deaf that have ears.

9  
 בָּהֶם      מִי      לְאֻמִּים      וַיֵּאֲסְפוּ      יַחְדָּו      נִקְבְּצוּ      הַגּוֹיִם      כָּל-  
 among-them    who    peoples    and-are-assembled    together    are-gathered    the-nations    All  
[H4310](#)      [H3816](#)      [H0622](#)      [H6908](#)      [H3605](#)

עֲדֵיהֶם      יִתְּנוּ      יִשְׁמַעְנוּ      וְרֵאשֹׁנוֹת      זֹאת      יְגִיד  
 their-witnesses    let-them-give    will-cause-us-to-hear    and-former-things    this    will-declare  
[H5707](#)      [H5414](#)      [H8085](#)      [H7223](#)      [H2063](#)      [H5046](#)

וַיִּצְדְּקוּ      וַיִּשְׁמְעוּ  
 and-be-justified    and-let-them-hear  
[H0571](#)      [H0559](#)      [H8085](#)      [H6663](#)

Let all the nations be gathered together, and let the peoples be assembled: who among them can declare this, and show us former things? let them bring their witnesses, that they may be justified; or let them hear, and say, It is truth.

אתם 10  
 עדי נאם־ יהוה  
 are-My-witnesses declares YHWH  
 H5707 H5002 H3068

למען  
 so-that  
 H4616

בחרתי  
 I-have-chosen  
 H0977

אשר  
 whom  
 H0589

ועבדתי  
 and-My-servant  
 H5650

כי־ ותבינו  
 that and-understand  
 H0995

לִי ותאמינו  
 Me and-believe  
 H0539

תִּדְעוּ  
 you-may-know  
 H3045

ס  
 selah  
 H1961

יהוה:  
 there-will-be  
 H1961

לא  
 not  
 H3808

ואחרי  
 and-after-Me  
 H3808

אל  
 El  
 H0410

נוצר  
 was-formed  
 H3335

Ye are my witnesses, saith Jehovah, and my servant whom I have chosen; that ye may know and believe me, and understand that I am he: before me there was no God formed, neither shall there be after me.

אנכי 11  
 אני  
 I  
 H0595

אנכי  
 I  
 H0595

יהוה  
 YHWH  
 H3068

ואין  
 and-there-is-no  
 H0369

מבלעדי  
 apart-from-Me  
 H1107

מושיע:  
 Savior  
 H3467

I, even I, am Jehovah; and besides me there is no saviour.

אנכי 12  
 אני  
 I  
 H0595

הגדתי  
 declared  
 H5046

והושעתי  
 and-saved  
 H3467

והשמעתי  
 and-proclaimed  
 H8085

ואין  
 and-there-was-no  
 H0369

בכם  
 among-you  
 H0369

זר  
 strange-god  
 H0369

ואתם  
 and-you  
 H0595

עדי  
 are-My-witnesses  
 H5707

נאם־  
 declares  
 H5002

יהוה  
 YHWH  
 H3068

ואני־  
 and-I  
 H0589

אל:  
 am-El  
 H0410

I have declared, and I have saved, and I have showed; and there was no strange god among you: therefore ye are my witnesses, saith Jehovah, and I am God.

גם־ 13  
 מיום  
 from-the-day  
 H3117

אני  
 I  
 H0589

הוא  
 He  
 H1931

ואין  
 and-there-is-no  
 H0369

מנדי  
 from-My-hand  
 H3027

מזיל  
 deliverer  
 H5337

אפעל  
 I-work  
 H6466

ומי  
 and-who  
 H4310

ישיבנה:  
 can-reverse-it  
 H7725

ס  
 selah  
 H7725

Yea, since the day was I am he; and there is none that can deliver out of my hand: I will work, and who can hinder it?

כה־ 14  
 אמר  
 says  
 H0559

יהוה  
 YHWH  
 H3068

גאלכם  
 your-Redeemer  
 H6918

קדוש  
 the-Holy-One-of  
 H6918

ישראל  
 Yisrael  
 H3478

למענכם  
 for-your-sake  
 H4616

שלחתי  
 I-have-sent  
 H7971

בבבלה  
 to-Babel  
 H0894

והורדתי  
 and-I-will-bring-down  
 H3381

ברחים  
 as-fugitives  
 H1281

כלם  
 all-of-them  
 H3605

וכשדים  
 and-the-Kasdim  
 H3778

באניות  
 in-the-ships-of  
 H0591

רנתם:  
 their-joyful-song  
 H7440

Thus saith Jehovah, your Redeemer, the Holy One of Israel: For your sake I have sent to Babylon, and I will bring down all of them as fugitives, even the Chaldeans, in the ships of their rejoicing.

אני 15  
 יהוה  
 YHWH  
 H3068

קדושכם  
 your-Holy-One  
 H6918

בורא  
 Creator-of  
 H6918

ישראל  
 Yisrael  
 H3478

מלכם:  
 your-King  
 H4428

ס  
 selah  
 H4428

I am Jehovah, your Holy One, the Creator of Israel, your King.

16	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	הַנּוֹתֵן	בַּיָּם	דְּרָךְ	וּבַמַּיִם	עֲזִים	נְתִיבָה:
	Thus	says	YHWH	the-One-giving	in-the-sea	a-way	and-in-the-waters	mighty	a-path
	<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H5794</a>	

Thus saith Jehovah, who maketh a way in the sea, and a path in the mighty waters;

17	הַמּוֹצִיא	רֶכֶב־	וְסוּס	חֵיָל	וְעִזּוֹ	יַחְדָּו	יִשְׁכְּבוּ	כֹּל־
	The-One-bringing-out	chariot	and-horse	army	and-power	together	they-lie-down	not
	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H7393</a>		<a href="#">H2428</a>	<a href="#">H5808</a>		<a href="#">H7901</a>	<a href="#">H1077</a>
	יָקוּמוּ	דַּעֲבוּ	כַּפְשֵׁתָהּ	כָּבוּ:				
	they-rise	they-are-extinguished	like-a-wick	they-are-quenched				
		<a href="#">H1846</a>	<a href="#">H6594</a>	<a href="#">H3518</a>				

who bringeth forth the chariot and horse, the army and the mighty man (they lie down together, they shall not rise; they are extinct, they are quenched as a wick):

18	אַל־	תִּזְכְּרוּ	רְאשֹׁנוֹת	וְקַדְמוֹנוֹת	אַל־	תִּתְבַּנְּנוּ:
	Do-not	remember	former-things	and-ancient-things	do-not	consider
	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H2142</a>	<a href="#">H7223</a>	<a href="#">H6931</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0995</a>

Remember ye not the former things, neither consider the things of old.

19	הִנְנִי	עוֹשֶׂה	חֲדָשָׁה	עַתָּה	תִּצְמַח	הֲלוֹא	תִּדְעוּהָ	אֵף
	Behold	I-am-doing	a-new-thing	now	it-springs-forth	do-you-not	perceive-it	indeed
	<a href="#">H2009</a>		<a href="#">H2319</a>	<a href="#">H6258</a>	<a href="#">H6779</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H0637</a>
	אֲשִׁים	בַּמִּדְבָּר	דְּרָךְ	בִּישְׁמוֹן	נְהָרוֹת:			
	I-will-make	in-the-wilderness	a-way	in-the-desert	rivers			
			<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H3452</a>	<a href="#">H5104</a>			

Behold, I will do a new thing; now shall it spring forth; shall ye not know it? I will even make a way in the wilderness, and rivers in the desert.

20	תִּכְבְּדוּנִי	חַיֵּי	הַשָּׂדֶה	תַּנִּים	וּבָנוֹת	יַעֲנָה	כִּי־
	Will-honor-Me	the-beasts-of	the-field	jackals	and-daughters-of	ostriches	for
	<a href="#">H3513</a>				<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H3284</a>	
	נָתַתִּי	בַּמִּדְבָּר	מַיִם	נְהָרוֹת	בִּישְׁמוֹן	לְהַשְׁקוֹת	עַמִּי
	I-have-given	in-the-wilderness	water	rivers	in-the-desert	to-give-drink-to	My-people
	<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H5104</a>	<a href="#">H3452</a>	<a href="#">H8248</a>	
	בְּחִירִי:						
	My-chosen-one						
	<a href="#">H0972</a>						

The beasts of the field shall honor me, the jackals and the ostriches; because I give waters in the wilderness, and rivers in the desert, to give drink to my people, my chosen,

21	עַם־	זוֹ	יִצְרַתִּי	לִי	תְהִלָּתִי	יִסְפְּרוּ:	ס
	The-people	this	I-formed	for-Myself	My-praise	they-will-recount	selah
		<a href="#">H2098</a>	<a href="#">H3335</a>		<a href="#">H8416</a>		

the people which I formed for myself, that they might set forth my praise.

22	וְלֹא־	אֶתִּי	קָרָאתָ	וַיַּעֲקֹב	כִּי־	יִנְעַתָּה	בִּי	יִשְׂרָאֵל:
	And-not	Me	you-have-called	Yaaqov	for	you-have-grown-weary	of-Me	Yisrael
	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H3290</a>		<a href="#">H3021</a>		<a href="#">H3478</a>

Yet thou hast not called upon me, O Jacob; but thou hast been weary of me, O Israel.

לֹא וּזְבָחֶיךָ עֲלֹתֶיךָ שֶׁ לִי הֵבִיאתָ לֹא- 23  
 not and-your-sacrifices your-burnt-offerings a-lamb-of to-Me you-have-brought Not  
[H3808](#) [H2077](#) [H7716](#) [H0935](#) [H3808](#)

הוֹנֵעַתִּיךָ וְלֹא בְמִנְחָה הֵעֵבַדְתִּיךָ לֹא כְבֹדְתִנִּי  
 I-wearied-you and-not with-grain-offering I-caused-you-to-serve not you-have-honored-Me  
[H3021](#) [H3808](#) [H4503](#) [H5647](#) [H3808](#) [H3513](#)

בְּלִבְנוֹתָ:  
 with-frankincense  
[H3828](#)

Thou hast not brought me of thy sheep for burnt-offerings; neither hast thou honored me with thy sacrifices. I have not burdened thee with offerings, nor wearied thee with frankincense.

לֹא זְבָחֶיךָ וְחֶלֶב קָנָה בְּכֶסֶף לִי קָנִיתָ לֹא- 24  
 not your-sacrifices and-with-fat-of calamus with-silver for-Me you-have-bought Not  
[H3808](#) [H2077](#) [H2459](#) [H7070](#) [H3701](#) [H7069](#) [H3808](#)

הוֹנֵעַתִּיךָ בְּחַטָּאוֹתֶיךָ הֵעֵבַדְתִּנִּי אֵדָּה הִרְוִיתִנִּי  
 you-have-wearied-Me with-your-sins you-have-burdened-Me but you-have-satisfied-Me  
[H3021](#) [H5647](#) [H0389](#) [H7301](#)

ס בְּעִוְנוֹתֶיךָ:  
 selah with-your-iniquities  
[H5771](#)

Thou hast bought me no sweet cane with money, neither hast thou filled me with the fat of thy sacrifices; but thou hast burdened me with thy sins, thou hast wearied me with thine iniquities.

לֹא וְחַטָּאוֹתֶיךָ לְמַעַן פִּשְׁעֶיךָ מַחָה אֲנִי אֲנִי אֲנִי 25  
 not and-your-sins for-My-sake your-transgressions who-blots-out He I I  
[H3808](#) [H4616](#) [H6588](#) [H1931](#) [H0595](#) [H0595](#)

אֲזָכֵר:  
 I-will-remember  
[H2142](#)

I, even I, am he that blotteth out thy transgressions for mine own sake; and I will not remember thy sins.

תִּצְדָּקְךָ לְמַעַן אַתָּה סִפְּרָה יַחַד נִשְׁפָּטָה הִזְכִּירְנִי 26  
 you-may-be-justified so-that you recount together let-us-argue-together Remind-Me  
[H6663](#) [H4616](#) [H8199](#) [H2142](#)

Put me in remembrance; let us plead together: set thou forth thy cause, that thou mayest be justified.

בִּי פָשְׁעוּ וּמְלִיצֵיךָ חָטְאוּ הָרִאשׁוֹן אָבִיךָ 27  
 against-Me have-transgressed and-your-mediators sinned the-first Your-father  
[H6586](#) [H3887](#) [H2398](#) [H7223](#) [H0001](#)

Thy first father sinned, and thy teachers have transgressed against me.

יַעֲקֹב לְחַרֵּם וְאֶתְנָה קֹדֶשׁ שָׂרֵי וְאֶחְלָל 28  
 Yaaqov to-the-ban and-I-will-give-over holiness the-princes-of And-I-will-profane  
[H3290](#) [H5414](#) [H6944](#) [H8269](#)

ס לְגִדּוּפִים: וְיִשְׂרָאֵל  
 selah to-revilings and-Yisrael  
[H1421](#) [H3478](#)

Therefore I will profane the princes of the sanctuary; and I will make Jacob a curse, and Israel a reviling.